

TARYBOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 451/2007

2007 m. balandžio 23 d.

baigiantis dalinę tarpinę antidempingo priemonių, taikomų importuojamiems Kinijos Liaudies Respublikos kilmės rankiniams padėklų krautuvams bei jų pagrindinėms dalims, peržiūrą

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1995 m. gruodžio 22 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 384/96 dėl apsaugos nuo importo dempingo kaina iš Europos bendrijos narėmis nesančių valstybių ⁽¹⁾ (toliau – pagrindinis reglamentas), ypač į jo 11 straipsnio 3 dalį,

atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą, pateiktą pasikonsultavus su Patariamuoju komitetu,

kadangi:

A. PROCEDŪRA

1. Galiojančios priemonės

- (1) Atlikus tyrimą (toliau – pirminis tyrimas), Reglamentu (EB) Nr. 1174/2005 ⁽²⁾ Taryba nustatė galutinį antidempingo muitą importuojamiems Kinijos Liaudies Respublikos (toliau – KLR) kilmės rankiniams padėklų krautuvams bei jų pagrindinėms dalims.

2. *Ex officio* peržiūros inicijavimas

- (2) Remiantis Komisijos turima informacija nustatyta, kad po pirminio tyrimo įvykus tam tikriems vieno eksportuojančio Kinijos gamintojo (t. y. *Ningbo Ruyi Joint Stock Co., Ltd.* (toliau – *Ningbo Ruyi*)), kuriam atliekant šį tyrimą rinkos ekonomikos režimas (RER) nesuteiktas, struktūros pasikeitimams, ši bendrovė veikia rinkos ekonomikos sąlygomis. Turėta pakankamai *prima facie* įrodymų, rodančių, kad *Ningbo Ruyi* atitinka pagrindinio reglamento 2 straipsnio 7 dalies c punkto kriterijus. Atsižvelgiant į tai nuspręsta, kad aplinkybės, kurių pagrindu nustatytos galiojančios priemonės, pasikeitė ir kad šie pokyčiai yra ilgalaikio pobūdžio.

⁽¹⁾ OL L 56, 1996 3 6, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 2117/2005 (OL L 340, 2005 12 23, p. 17).

⁽²⁾ OL L 189, 2005 7 21, p. 1.

- (3) Pasitarusi su Patariamuoju komitetu ir nustačiusi, kad yra pakankamai įrodymų, pateisinančių dalinės tarpinės peržiūros inicijavimą pagal pagrindinio reglamento 11 straipsnio 3 dalį, Komisija paskelbė pranešimą (toliau – pranešimas apie inicijavimą) ⁽³⁾ ir savo iniciatyva pradėjo peržiūrą, kurioje siekiama tik nustatyti, ar *Ningbo Ruyi* veikia rinkos ekonomikos sąlygomis, ir, jei taip yra, nustatyti, ar individualus bendrovės dempingo skirtumas ir muito norma turėtų būti pagrįsti jos pačios išlaidomis ir (arba) vidaus kainomis.

3. Su tyrimu susijusios šalys

- (4) Apie šios peržiūros inicijavimą Komisija oficialiai pranešė bendrovei *Ningbo Ruyi*, jos susijusiam importuotojui *Jungheinrich AG*, eksportuojančios šalies atstovams ir Bendrijos pramonei. Suinteresuotosioms šalims buvo suteikta galimybė teikti pastabas raštu ir prašymą būti išklaustoms.

- (5) Be to, bendrovei *Ningbo Ruyi* Komisija nusiuntė rinkos ekonomikos režimo (RER) prašymo formą bei klausimyną ir per nustatytą terminą gavo atsakymus. Komisija rinko ir tikrino visą informaciją, kuri, jos manymu, buvo reikalinga RER ir dempingui nustatyti, be to, toliau nurodytų susijusių bendrovių patalpose surengė tikrinamuosius vizitus:

— *Ningbo Ruyi Joint Stock Co., Ltd, Ninghai*,

— *Ruyi Industries (Hong Kong) Co., Ltd. (Ruyi Hong Kong), Hangzhou*,

— *Jungheinrich Lift Trucks (Shanghai) Co., Ltd. (Jungheinrich Shanghai), Šanchajus*.

4. Peržiūros tiriamasis laikotarpis

- (6) Atliekant dempingo tyrimą nagrinėtas 2005 m. balandžio 1 d.–2006 m. kovo 31 d. laikotarpis (toliau – peržiūros tiriamasis laikotarpis arba PTL).

⁽³⁾ OL C 127, 2006 5 31, p. 2.

B. NAGRINĖJAMASIS PRODUKTAS IR PANAŠUS PRODUKTAS

1. Nagrinėjamas produktas

- (7) Nagrinėjamojo produkto apibrėžtis atitinka 1 konstatuojamojoje dalyje minėtame tyrime taikytą apibrėžtį. Nagrinėjamas produktas – tai KLR kilmės rankiniai padėklų krautuvai (toliau – RPK), nesavaeigiai, naudojami medžiagoms, kurios paprastai dedamos ant padėklų, kelti, ir jų pagrindinės dalys, t. y. važiuoklė ir hidraulinis mechanizmas, kurie šiuo metu klasifikuojami KN kodais ex 8427 90 00 ir ex 8431 20 00 (TARIC kodai 8427 90 00 10 ir 8431 20 00 10).

2. Panašus produktas

- (8) Atlikus šią peržiūrą nustatyta, kad KLR bendrovės *Ningbo Ruyi* pagaminti ir Kinijos rinkoje parduoti RPK turi tas pačias pagrindines fizines savybes ir paskirtį kaip ir į Bendriją eksportuoti RPK. Todėl šie produktai laikomi panašiais, kaip apibrėžta pagrindinio reglamento 1 straipsnio 4 dalyje.

C. TYRIMO REZULTATAI

- (9) Pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 7 dalies b punktą antidempingo tyrimuose dėl importuojamų KLR kilmės produktų normalioji vertė, vadovaujantis minėto straipsnio 1–6 dalimis, nustatoma tiems gamintojams, kurie, kaip buvo nustatyta, atitinka pagrindinio reglamento 2 straipsnio 7 dalies c punkte nustatytus kriterijus, t. y. kai įrodoma, kad panašus produktas gaminamas ir parduodamas vyraujant rinkos ekonomikos sąlygoms. Toliau pateikiama šių kriterijų santrauka:

— verslo sprendimai daromi atsižvelgiant į rinkos sąlygas ir be žymaus valstybės įsikišimo, o išlaidos atspindi rinkos vertes,

— įmonės turi vieną aiškų pagrindinių apskaitos įrašų rinkinį, kurio auditą galima laisvai atlikti vadovaujantis tarptautiniais apskaitos standartais (TAS), ir kuris yra naudojamas visiems tikslams,

— nėra nukrypimų, išlikusių po ne rinkos ekonomikos sistemos,

— teisinį tikrumą ir stabilumą užtikrina su bankrotu ir nuosavybe susiję įstatymai,

— valiuta konvertuojama pagal rinkos kursą.

- (10) Pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 7 dalies b punktą *Ningbo Ruyi* prašė jai taikyti RER. Bendrijoje įprasta tikrinti, ar susijusių į nagrinėjamojo produkto gamybą ir (arba) pardavimą įtrauktų bendrovių grupė, kaip visuma, atitinka RER reikalavimus. Remiantis *Ningbo Ruyi* pateiktais duomenimis, KLR yra tik viena tokia susijusi bendrovė – *Jungheinrich Shanghai*. Per nustatytą terminą *Ningbo Ruyi* pateikė užpildytą RER prašymo formą.

- (11) Vykstant tyrimui Bendrijos pramonė teigė, kad yra daugiau bendrovių, susijusių su bendrove *Ningbo Ruyi*, apie kurias ji tinkamai nepranešė Komisijai pateiktuose duomenyse, įskaitant patikrintas finansines ataskaitas. Bendrijos pramonė tvirtino, kad tai, jog savo finansinėse ataskaitose bendrovė neatskleidė susijusių bendrovių, pažeidžia TAS 24 (Susijusių šalių atskleidimas), ir paprašė Komisijos patikrinti šį teiginį.

- (12) Surengus tikrinamuosius vizitus nustatyta, kad yra susijusių bendrovių, kurios nebuvo atskleistos patikrintose finansinėse ataskaitose (TAS 24 pažeidimas), RER prašymo formoje arba klausimyno atsakymuose. Šiuo atžvilgiu verta pažymėti, kad tiek RER prašymo formoje, tiek klausimyne prašyta *Ningbo Ruyi* aprašyti bendrovės struktūrą ir sąsajas pasaulio mastu, įskaitant pagrindines, pavaldžiasias ir kitas susijusias bendroves, įtrauktas (arba ne) į nagrinėjamojo produkto gamybą ir (arba) pardavimą. Be to, *Ningbo Ruyi* prašyta užpildyti RER prašymo formą dėl kiekvienos KLR veikiančios pavaldžiosios arba kitos susijusios bendrovės, gaminančios ir (arba) eksportuojančios RPK, ir pateikti duomenų apie visas kitas susijusias bendroves.

- (13) Remiantis bendrovės *Ningbo Ruyi* Audito ir finansine ataskaita 2005 m. pabaigai (*Ataskaita 2005*) ir RER prašymo formoje pateikta informacija bei klausimyno atsakymais, peržiūros tiriamuoju laikotarpiu *Ningbo Ruyi* turėjo tik tris susijusias bendroves: *Jungheinrich AG*, *Jungheinrich Shanghai* ir *Ruyi Hong Kong*. Vis dėlto atlikus tyrimą paaiškėjo, kad *Ningbo Ruyi* akcininkai iš Kinijos taip pat turi kontrolinį bendrovių *Ningbo CFA Co., Ltd.* (*Ningbo CFA*) ir *Ningbo Free Trade Zone Ruyi International Trading Co., Ltd.* (*NFTZ*) akcijų paketą.

- (14) Be to, yra ir kitų bendrovių, priklausančių Kinijos akcininkams, valdantiems *Ningbo Ruyi*, t. y.: *CFA Tools Co., Ltd.* (*CFA Tools*), priklausanti Honkongo bendrovei, ir *Zhejiang Tianyou Import & Export Co., Ltd.* (*Tianyou*).

- (15) Todėl atliekant šią peržiūrą visos pirmiau minėtos *Ningbo Ruyi* neatskleistos bendrovės yra siejamos su *Ningbo Ruyi*. Trys jų peržiūros tiriamuoju laikotarpiu užsiėmė RPK prekyba, ir visos jos turi verslo liudijimą, suteikiantį galimybę prekiauti RPK. Daugiausia jos eksportavo į Bendrijai nepriklausančias šalis. Bent trys ketvirtadaliai bendrovės *Ningbo Ruyi* nurodytų pardavimų vidaus rinkai apimties iš tiesų buvo pardavimas eksportui, nukreiptas per neatskleistus šalies viduje veikiančius susijusius ir nesusijusius pirkėjus.
- (16) Galiausiai sandorių tarp *Ningbo Ruyi* ir *Ningbo Jinmao Import & Export Co., Ltd. (Ningbo Jinmao)*, kuri atliekant pirminį tyrimą nurodyta kaip susijusi bendrovė (*Ningbo Ruyi* pardavė savo akcijų paketą 2003 m. lapkričio mėn.), pobūdis rodo, kad abiejų bendrovių RPK verslas yra glaudžiai susijęs. *Ningbo Jinmao* įsigijo daugiau nei pusę RPK kiekio, kurį *Ningbo Ruyi* nurodė kaip priklausantį pardavimui vidaus rinkoje PTL, vėliau didelę jo dalį perpardavė NFTZ, kuri jį eksportavo. Tiesiogiai iš *Ningbo Ruyi* NFTZ nepirko nė vieno RPK. Tai, kad *Ningbo Jinmao* yra vienas iš pagrindinių *Ningbo Ruyi* pirkėjų ir parduoda didelę dalį įsigytų produktų NFTZ, rodo, kad *Ningbo Ruyi* žinojo arba būtų turėjusi žinoti, kad didžioji dalis *Ningbo Jinmao* parduoto kiekio negalėtų būti laikoma pardavimu vidaus rinkoje, nes NFTZ, kuri yra susijusi bendrovė, eksportavo *Ningbo Jinmao* pirktus produktus.
- (17) Po tikrinamojo vizito praėjus šiek tiek laiko *Ningbo Ruyi* pateikė naujos informacijos dėl kelių šių neatskleistų susijusių bendrovių RER statuso ir teigė, kad nagrinėti, ar visa grupė atitinka RER, vis dėlto galima. Tai bendrovė pagrindė tuo, kad neatskleidimas nebuvo tyčinis ir, kad šių susijusių šalių dalyvavimas parduodant nagrinėjamąjį produktą nebuvo žymus. Dėl tų pačių priežasčių *Ningbo Ruyi* partneris *Jungheinrich AG* irgi tvirtino, kad reikėtų atsižvelgti į naują informaciją ir suteikti RER.
- (18) Nepriklausomai nuo to, ar tam tikru laiku neatskleidus susijusių šalių ketinta ar ne apsunkinti tyrimą, surengus tikrinamuosius vizitus KLR nebuvo įmanoma patikrinti, ar *Ningbo Ruyi* grupė atitinka rinkos ekonomikos sąlygas, nes bendrovės pateikti klausimyno atsakymai buvo visiškai neišsamūs. Kadangi neturėta galimybės surengti tikrinamuosius vizitus neatskleistų susijusių šalių patalpose, ir toliau galima tik spėlioti, koku mastu *Ningbo Ruyi* grupė buvo susijusi su RPK.
- (19) Bet kuriuo atveju finansinėse ataskaitose neatskleisdama visų savo susijusių šalių *Ningbo Ruyi* pažeidė TAS 24. TAS 24 siekiama užtikrinti, kad subjekto finansinėse ataskaitose būtų atskleista visa informacija, būtina atkreipti dėmesį į galimybę, kad jo finansinę padėtį ir pelną arba nuostolius galėjo paveikti veikiančios susijusios šalys ir su jomis susiję sandoriai bei balanso likučiai. Atliekant antidempingo tyrimą tokia informacija yra reikalinga institucijoms, kad jos galėtų nustatyti, ar susijusių bendrovių grupė, kaip visuma, atitinka RER reikalavimus.
- (20) TAS 24 pažeidimas rodo, kad *Ningbo Ruyi* finansinių ataskaitų auditas neatitiko TAS, ir tai verčia abejoti jų patikimumu. Todėl galima tvirtinti, kad *Ningbo Ruyi* neatitinka pagrindinio reglamento 2 straipsnio 7 dalies c punkte nurodyto antro kriterijaus.
- (21) Nors atliekant šią peržiūrą būtų galima taikyti pagrindinio reglamento 18 straipsnio nuostatas dėl nebendradarbiavimo, reikia pažymėti, kad Komisija inicijavo šią peržiūrą savo iniciatyva remdamasi *prima facie* įrodymais, kad *Ningbo Ruyi* veikia rinkos ekonomikos sąlygomis, ko vėliau *Ningbo Ruyi* neįrodė. Manoma, kad vadovautis pagrindinio reglamento 18 straipsniu nebūtina, todėl pakanka baigti šią peržiūrą ir toliau taikyti galiojančias priemones.

D. PERŽIŪROS PABAIGA

- (22) Atsižvelgiant į tyrimo rezultatus peržiūra turėtų būti baigta nekeičiant bendrovei *Ningbo Ruyi* taikytino maito dydžio, kuris turi likti toks, kaip atliekant pirminį tyrimą nustatyta galutinė antidempingo maito norma, t. y. 28,5 %.

E. ATSKLEIDIMAS

- (23) Visoms suinteresuotosioms šalims buvo pranešta apie pagrindinius faktus ir aplinkybes, kurių pagrindu ketinta užbaigti šią peržiūrą ir *Ningbo Ruyi* pagamintiems importuojamiems RPK toliau taikyti galiojantį antidempingo maitą. Visoms šalims buvo suteikta galimybė teikti pastabas. Negauta pastabų, dėl kurių reikėtų pakeisti išvadas.
- (24) Atskleidus faktus Bendrijos pramonė tvirtino, kad reikėtų taikyti pagrindinio reglamento nuostatas dėl nebendradarbiavimo (18 straipsnis) ir nubausti *Ningbo Ruyi* jai, kaip nebendradarbiaujančiam eksportuojančiam gamintojui, nustatant 46,7 % maitą, taikomą tyrime nebendradarbiavusioms kitoms bendrovėms.

- (25) *Jungheinrich AG* ir *Ningbo Ruyi* teigė, kad tai, jog *Ningbo Ruyi* neatskleidė visų susijusių bendrovių, neturėjo didelės reikšmės, nebuvo tyčinis ir neturėjo poveikio *Ningbo Ruyi* finansiniai padėčiai. Todėl bendrovei *Ningbo Ruyi* reikėtų suteikti RER arba nustatyti mažesnę individualią maito normą.
- (26) Tai, kad nebuvo atskleistos visos susijusios bendrovės, visų pirma dėl to, kad trys iš keturių neatskleistų bendrovių buvo susijusios su RPK verslu, o viena turėjo verslo liudijimą, suteikiantį galimybę prekiauti RPK, negali būti laikoma reikšmės neturinčiu faktu, nes vadovaujantis Bendrijoje įprasta praktika nebuvo galima nustatyti, ar visos bendrovės atitinka RER kriterijus (ne tik antrą kriterijų, susijusį su apskaita). Be to, reikšmės neturi tai, ar šios susijusios bendrovės neatskleistos tyčia ar ne. Akivaizdu, kad šios susijusios bendrovės neatskleistos netgi *Ningbo Ruyi* finansinėse ataskaitose, o tai savaimė įrodo, kad mažų mažiausiai nebuvo laikomasi pagrindinio reglamento 2 straipsnio 7 dalies c punkto antro kriterijaus. Todėl tvirtinimas, kad tai, jog neatskleistos viso susijusios bendrovės, neturėjo didelės reikšmės, tai įvyko netyčia ir neturėjo jokio poveikio, turi būti atmestas.
- (27) Galiausiai, kaip nurodyta 3 konstatuojamojoje dalyje, šioje peržiūroje tesiekama nustatyti, ar *Ningbo Ruyi* veikia rinkos ekonomikos sąlygomis, o naują dempingo skirtumą būtų reikėję nustatyti tik tuo atveju, jei *Ningbo Ruyi* būtų buvęs suteiktas RER. Kadangi RER nesuteiktas, atliekant šią peržiūrą bendrovei *Ningbo Ruyi* negalima nustatyti naujo dempingo skirtumo (nei didesnio, nei mažesnio už taikomą).
- (28) Todėl ši peržiūra baigiama nedarant jokių Reglamento (EB) Nr. 1174/2005 dalinių pakeitimų,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

Vienintelis straipsnis

Pagal Reglamento (EB) Nr. 384/96 11 straipsnio 3 dalį iniciuota dalinė tarpinė antidempingo priemonių, taikomų importuojamiems Kinijos Liaudies Respublikos kilmės rankiniams padėklų krautuvams bei jų pagrindinėms dalims, peržiūra baigiama nekeičiant galiojančių antidempingo priemonių.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Liuksemburge, 2007 m. balandžio 23 d.

Tarybos vardu
Pirmininkas
F.-W. STEINMEIER